Porównanie tłumaczeń Joela 3:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oto wzbudzę ich z tego miejsca, do którego ich sprzedaliście, i zwrócę waszą zapłatę na waszą głowę; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Oto Ja wzbudzę ich z tego miejsca, na któreście ich zaprzedali, a obrócę nagrodę waszę na głowę waszę; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Otóż ja wzbudzę je z miejsca, na któreście je przedali, a oddam zapłatę waszę na głowę waszę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zgromadzę wszystkie narody i sprowadzę je do Doliny Józafata, i tam się z nimi rozprawię z powodu mojego ludu i mojego dziedzictwa, Izraela, ponieważ rozproszyli je między ludy pogańskie i podzielili mój kraj. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | więc oto ja pobudzam ich, by przyszli stamtąd, dokąd ich sprzedaliście, i odpłacę na waszych głowach za wasze traktowanie. |